HMI TOUCH SCREEN

USER MANUAL, INSTALLATION GUIDE & TECHNICAL DATA SHEET

DA - BRUGERVEJLEDNING, INSTALLATIONSGUIDE OG TEKNISK DATABLAD
DE - BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG UND TECHNISCHES DATENBLATT
SV - ANVÄNDARMANUAL, INSTALLATIONSGUIDE OCH TEKNISKT DATABLAD
ES - MANUAL DE USUARIO, GUÍA DE INSTALACIÓN Y FICHA TÉCNICA
FI - KÄYTTÖOHJE, ASENNUSOPAS JA TEKNINEN TIETOLEHTI

ENGLISH – DANSK – DEUTSCH – SVENSKA – ESPAÑOL – SUOMI

Version 1.0



CONTENTS / INDHOLD / INHALT / INNEHÅLL / CONTENIDO / SISÄLTÖ

1. PRODUCT INTRO / PRODUKTINTRO / PRODUKTEINFÜHRUNG / PRODUKTINTRODUKTION / INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO / TUOTE-ESITTELY 3

2. USER MANUAL / BRUGERVEJLEDNING / BENUTZERHANDBUCH / ANVÄNDARHANDBOK / MANUAL DE USUARIO / KÄYTTÖOHJE 4

3. INSTALLATION / INSTALACIÓN / ASENNUS 7

4. COMMUNICATION / KOMMUNIKATION / COMUNICACIÓN / TIEDONSIIRTO 9

5. ELECTRICAL CONNECTIONS / ELEKTRISKE TILSLUTNINGER / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR / CONEXIONES ELÉCTRICAS / SÄHKÖLIITÄNNÄT 9

6. SPECIFICATIONS / SPECIFIKATIONER / SPEZIFIKATIONEN / ESPECIFICACIONES / TEKNISET TIEDOT 10

7. SYSTEM COMPATIBILITY / SYSTEMKOMPATIBILITET / SYSTEMKOMPATIBILITÄT / SYSTEMKOMPATIBILITET / COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA / JÄRJESTELMÄYHTEENSOPIVUUS 10

8. CLEANING & MAINTENANCE / RENGØRING & VEDLIGEHOLDELSE / REINIGUNG & WARTUNG / RENGÖRING & UNDERHÅLL / LIMPIEZA & MANTENIMIENTO / PUHDISTUS & HUOLTO 10

9. REPAIRS, DISPOSAL & RECYCLING / REPARATIONER, BORTSKAFFELSE & GENANVENDELSE / REPARATUREN, ENTSORGUNG & RECYCLING / REPARATIONER, AVFALLSHANTERING & ÅTERVINNING / REPARACIONES, ELIMINACIÓN & RECICLAJE / KORJAUKSET, HÄVITTÄMINEN & KIERRÄTYS 11

Key Specifications

Technical data	English	Dansk	Deutsch	Svenska	Español	Suomi
4.3” LCD	Display	Display	Display	Display	Pantalla	Näyttö
24 VDC	Power supply	Strømforsyning	Spannungsversorgung	Strömförsörjning	Alimentación eléctrica	Virtalähde
RS-485 / Modbus RTU	Communication	Kommunikation	Kommunikation	Kommunikation	Comunicación	Tiedonsiirto
IP40	IP rating	IP-klasse	IP-Schutzart	IP-klass	Grado de protección IP	IP-luokitus
16	Maximum number of fans	Maks. antal ventilatorer	Max. Anzahl Ventilatoren	Max. antal fläktar	Número máximo de ventiladores	Puhaltimien enimmäismäärä
-30 ... +50 °C	Operating temperature	Drifts-temperatur	Betriebs-temperatur	Drifttemperatur	Temperatura de funcionamiento	Käyttölämpötila

1. PRODUCT INTRO / PRODUKTINTRO / PRODUKTEINFÜHRUNG / PRODUKTINTRODUKTION / INTRODUCCIÓN DEL PRODUCTO / TUOTE-ESITTELY

EN The HMI unit is an operator panel developed for controlling and monitoring connected Nordicco fans. The HMI communicates with the fans via Modbus RTU and enables the user to register, configure and control connected fans directly from the operator panel. The unit is designed for wall mounting and is supplied with a dedicated wall mount.

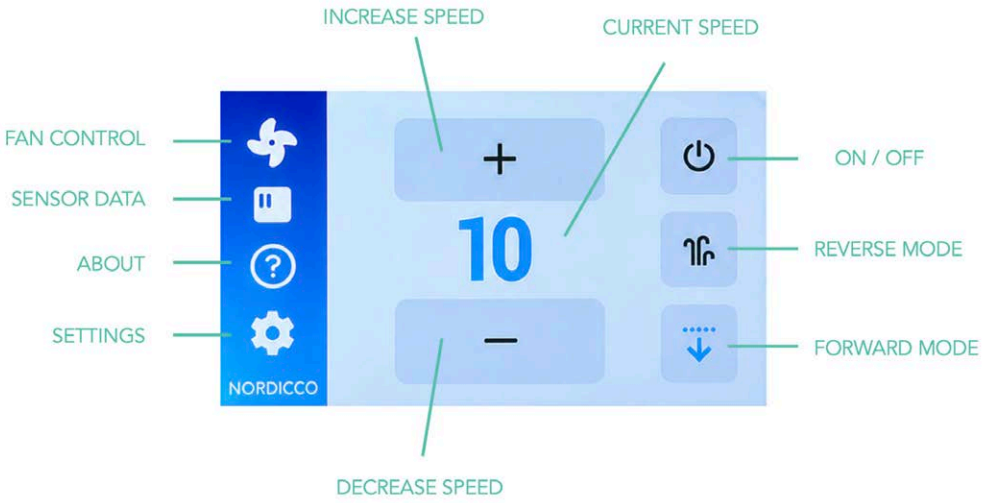
DA HMI-enheden er et betjeningspanel udviklet til styring og overvågning af tilsluttede Nordicco-ventilatorer. HMI'en kommunikerer med ventilatorerne via Modbus RTU og gør det muligt for brugeren at registrere, konfigurere og styre tilsluttede ventilatorer direkte fra betjeningspanelet. Enheden er beregnet til vægmontering og leveres med et dedikeret vægbeslag.

DE Die HMI-Einheit ist ein Bedienpanel, das zur Steuerung und Überwachung angeschlossener Nordicco-Ventilatoren entwickelt wurde. Das HMI kommuniziert über Modbus RTU mit den Ventilatoren und ermöglicht es dem Benutzer, angeschlossene Ventilatoren direkt über das Bedienpanel zu registrieren, zu konfigurieren und zu steuern. Die Einheit ist für die Wandmontage vorgesehen und wird mit einer speziellen Wandhalterung geliefert.

SV HMI-enheten är en manöverpanel som har utvecklats för styrning och övervakning av anslutna Nordicco-fläktar. HMI:n kommunicerar med fläktarna via Modbus RTU och gör det möjligt för användaren att registrera, konfigurera och styra anslutna fläktar direkt från manöverpanelen. Enheten är avsedd för väggmontering och levereras med ett särskilt väggfäste.

ES La unidad HMI es un panel de control desarrollado para controlar y supervisar los ventiladores Nordicco conectados. La HMI se comunica con los ventiladores mediante Modbus RTU y permite al usuario registrar, configurar y controlar los ventiladores conectados directamente desde el panel de control. La unidad está diseñada para montaje en pared y se suministra con un soporte de pared específico.

FI HMI-yksikkö on käyttöpaneeli, joka on kehitetty liitettyjen Nordicco-puhaltimien ohjaukseen ja valvontaan. HMI kommunikoi puhaltimien kanssa Modbus RTU -protokollan kautta ja mahdollistaa liitettyjen puhaltimien rekisteröinnin, määrittämisen ja ohjaamisen suoraan käyttöpaneelista. Yksikkö on tarkoitettu seinäasennukseen, ja sen mukana toimitetaan erillinen seinäkiinnike.



EN	DA	DE	SV	ES	FI
Fan Control	Ventilatorstyring	Ventilatorsteuerung	Fläktstyrning	Control de ventiladores	Puhaltimien ohjaus
Sensor Data	Sensordata	Sensordaten	Sensordata	Datos del sensor	Anturitiedot
About	Om	Info	Om	Información	Tietoja
Settings	Indstillinger	Einstellungen	Inställningar	Ajustes	Asetukset
Increase Speed	Øg hastighed	Drehzahl erhöhen	Öka hastigheten	Aumentar velocidad	Lisää nopeutta
Current Speed	Aktuel hastighed	Aktuelle Drehzahl	Aktuell hastighet	Velocidad actual	Nykyinen nopeus
ON / OFF	Tænd / sluk	Ein / Aus	På / av	Encendido / apagado	Päälle / pois
Reverse Mode	Baglæns	Rückwärts	Bakåt	Inverso	Taaksepäin
Forward Mode	Forlæns	Vorwärts	Framåt	Avance	Eteenpäin
Decrease Speed	Sænk hastighed	Drehzahl verringern	Minska hastigheten	Reducir velocidad	Vähennä nopeutta

2. USER MANUAL / BRUGERVEJLEDNING / BENUTZERHANDBUCH / ANVÄNDARHANDBOK / MANUAL DE USUARIO / KÄYTTÖOHJE

EN The HMI includes four main interface views. **DA** HMI'en indeholder fire hovedvisninger. **DE** Das HMI umfasst vier Hauptansichten. **SV** HMI:n har fyra huvudvyer. **ES** La HMI incluye cuatro vistas principales. **FI** HMI sisältää neljä päänäkymää.

Fan Control

EN Daily fan operation: Select both speed and rotational direction for fan(s) to start. Adjust speed by pushing "+" and "–" · When starting a fan, it may be necessary to set the speed above 10 for the motor to start. Once the fan is running, the speed can be reduced again. Use power button to switch fan(s) ON / OFF. If multiple fans are connected to the same HMI Touch Screen, they will all be controlled simultaneously. Rotational Direction:
Choose forward to direct air downward towards the floor and create a noticeable air movement.
Choose reverse to direct air upward and create more indirect air circulation in the room.

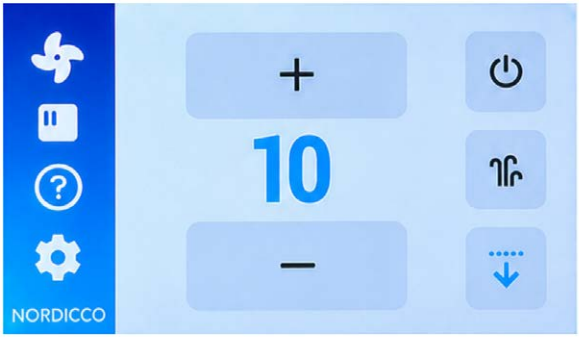
DA Daglig ventilatorbetjening: Vælg både hastighed og rotationsretning for at starte ventilatoren eller ventilatorerne. Justér hastigheden ved at trykke på "+" og "–" · Når en ventilator startes, kan det være nødvendigt at indstille hastigheden over 10, for at motoren starter. Når ventilatoren kører, kan hastigheden reduceres igen. Brug tænd/sluk-knappen til at tænde eller slukke ventilatoren eller ventilatorerne. Hvis flere ventilatorer er tilsluttet den samme HMI Touch Screen, styres de alle samtidigt. Rotationsretning:
Vælg forlæns for at lede luften nedad mod gulvet og skabe en mærkbar luftbevægelse.
Vælg baglæns for at lede luften opad og skabe en mere indirekte luftcirkulation i rummet.

DE Tägliche Ventilatorbedienung: Wählen Sie sowohl die Drehzahl als auch die Drehrichtung, damit der bzw. die Ventilatoren starten. Stellen Sie die Drehzahl durch Drücken von „+" und „–" ein · Beim Starten eines Ventilators kann es erforderlich sein, die Drehzahl auf über 10 einzustellen, damit der Motor startet. Sobald der Ventilator läuft, kann die Drehzahl wieder reduziert werden. Verwenden Sie die Ein-/Aus-Taste, um den bzw. die Ventilatoren EIN- oder AUSZUSCHALTEN. Wenn mehrere Ventilatoren mit demselben HMI Touch Screen verbunden sind, werden sie alle gleichzeitig gesteuert. Drehrichtung:
Wählen Sie vorwärts, um die Luft nach unten zum Boden zu leiten und eine spürbare Luftbewegung zu erzeugen.
Wählen Sie rückwärts, um die Luft nach oben zu leiten und eine indirektere Luftzirkulation im Raum zu erzeugen.

SV Daglig fläktstyrning: Välj både hastighet och rotationsriktning för att starta fläkten eller fläktarna. Justera hastigheten genom att trycka på "+" och "–" · När en fläkt startas kan det vara nödvändigt att ställa in hastigheten över 10 för att motorn ska starta. När fläkten är igång kan hastigheten sänkas igen. Använd strömknappen för att slå PÅ eller AV fläkten eller fläktarna. Om flera fläktar är anslutna till samma HMI Touch Screen styrs de alla samtidigt. Rotationsriktning:
Välj framåt för att rikta luften nedåt mot golvet och skapa en märkbar luftrörelse.
Välj bakåt för att rikta luften uppåt och skapa en mer indirekt luftcirkulation i rummet.

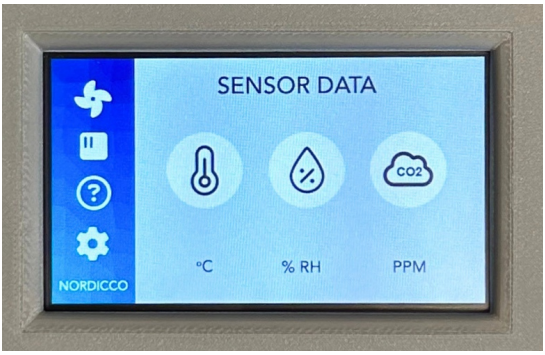
ES Funcionamiento diario de los ventiladores: Seleccione tanto la velocidad como el sentido de giro para poner en marcha el ventilador o los ventiladores. Ajuste la velocidad pulsando "+" y "–" · Al poner en marcha un ventilador, puede ser necesario ajustar la velocidad por encima de 10 para que el motor arranque. Una vez que el ventilador esté en funcionamiento, la velocidad puede reducirse de nuevo. Utilice el botón de encendido para ENCENDER o APAGAR el ventilador o los ventiladores. Si hay varios ventiladores conectados a la misma HMI Touch Screen, todos se controlarán simultáneamente. Sentido de giro:
Seleccione avance para dirigir el aire hacia abajo, en dirección al suelo, y crear un movimiento de aire perceptible.
Seleccione inverso para dirigir el aire hacia arriba y crear una circulación de aire más indirecta en la estancia.

FI Puhaltimien päivittäinen käyttö: Käynnistä puhallin tai puhaltimet valitsemalla sekä nopeus että pyörimissuunta. Säädä nopeutta painamalla "+" ja "–" · Puhallinta käynnistettäessä nopeus voi olla tarpeen asettaa yli 10:n, jotta moottori käynnistyy. Kun puhallin on käynnissä, nopeutta voidaan jälleen pienentää. Kytke puhallin tai puhaltimet PÄÄLLE tai POIS PÄÄLTÄ virtapainikkeella. Jos samaan HMI Touch Screen -laitteeseen on liitetty useita puhaltimia, niitä kaikkia ohjataan samanaikaisesti. Pyörimissuunta:
Valitse eteenpäin, jotta ilma suuntautuu alaspäin kohti lattiaa ja muodostaa selvästi havaittavan ilmavirtauksen.
Valitse taaksepäin, jotta ilma suuntautuu ylöspäin ja huoneeseen muodostuu epäsuorempi ilmankierto.



Sensor Data

EN Indoor climate overview from a connected compatible Nordicco sensor: temperature · CO_2 concentration · relative humidity.
DA Indeklimaoversigt fra en tilsluttet kompatibel Nordicco-sensor: temperatur · CO_2-koncentration · relativ luftfugtighed.
DE Raumklimaübersicht über einen angeschlossenen kompatiblen Nordicco-Sensor: Temperatur · CO_2-Konzentration · relative Luftfeuchtigkeit.
SV Översikt över inomhusklimatet från en ansluten kompatibel Nordicco-sensor: temperatur · CO_2-koncentration · relativ luftfuktighet.
ES Resumen del clima interior mediante un sensor Nordicco compatible conectado: temperatura · concentración de CO_2 · humedad relativa.
FI Sisäilmaston yleiskuva liitetystä yhteensopivasta Nordicco-anturista: lämpötila · CO_2-pitoisuus · suhteellinen kosteus.



About

EN Technical identification data: HMI model version and installed firmware version – to be used for troubleshooting or support.
DA Tekniske identifikationsdata: HMI-modelversion og installeret firmwareversion – anvendes i forbindelse med fejlfinding eller support.
DE Technische Identifikationsdaten: HMI-Modellversion und installierte Firmwareversion – zur Verwendung bei der Fehlersuche oder für Supportanfragen.
SV Tekniska identifieringsdata: HMI-modellversion och installerad firmwareversion – används vid felsökning eller support.
ES Datos técnicos de identificación: versión del modelo HMI y versión de firmware instalada – para su uso en la resolución de problemas o la asistencia técnica.
FI Tekniset tunnistetiedot: HMI-malliversio ja asennettu laiteohjelmistoversio – käytetään vianmääritykseen tai tukeen.



Settings

EN System setup and fan registration: Hold the **Settings/gear icon for 10 seconds** to access this view. Use **Scan** to register connected fans. Three dots will appear when the scan is in progress. When SCAN is done, the number of registered fans is shown · Set max. fan speed by pushing **SET** when you have reached the maximum speed you'd like. Lock ALL controls by pushing green OPEN LOCK icon so it turns red and CLOSED LOCK icon appears. This will lock the Fan Control screen except ON / OFF.

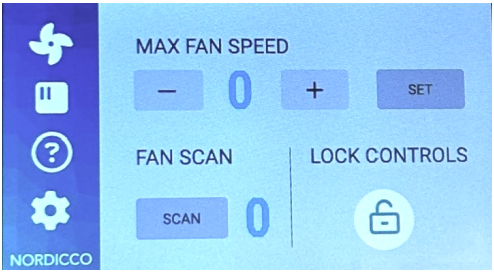
DA Systemopsætning og registrering af ventilatorer: Hold **Settings-/tandhjulsikonet nede i 10 sekunder** for at få adgang til denne visning. Brug **Scan** til at registrere tilsluttede ventilatorer. Der vises tre prikker, mens scanningen er i gang. Når SCAN er færdig, vises antallet af registrerede ventilatorer · Indstil den maksimale ventilatorhastighed ved at trykke på **SET**, når den ønskede maksimumhastighed er nået. Lås ALLE betjeningselementer ved at trykke på det grønne ÅBNE LÅSE-ikon, så det bliver rødt, og ikonet med LUKKET LÅS vises. Dette låser skærmen Fan Control med undtagelse af ON / OFF.

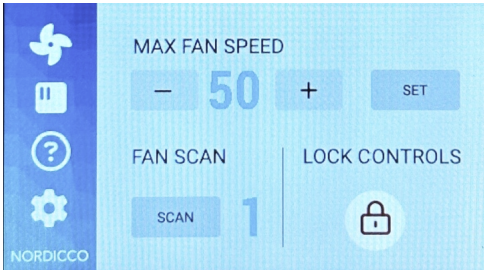
DE Systemeinrichtung und Ventilatorregistrierung: Halten Sie das **Settings-/Zahnradsymbol 10 Sekunden lang gedrückt**, um diese Ansicht aufzurufen. Verwenden Sie **Scan**, um angeschlossene Ventilatoren zu registrieren. Während des Scanvorgangs werden drei Punkte angezeigt. Nach Abschluss von SCAN wird die Anzahl der registrierten Ventilatoren angezeigt · Stellen Sie die maximale Ventilatordrehzahl ein, indem Sie **SET** drücken, sobald die gewünschte Höchstdrehzahl erreicht ist. Sperren Sie ALLE Bedienelemente, indem Sie auf das grüne Symbol OFFENES SCHLOSS drücken, sodass es rot wird und das Symbol GESCHLOSSENES SCHLOSS erscheint. Dadurch wird der Bildschirm Fan Control mit Ausnahme von ON / OFF gesperrt.

SV Systeminställning och registrering av fläktar: Håll **Settings-/kugghjulsikonen intryckt i 10 sekunder** för att öppna den här vyn. Använd **Scan** för att registrera anslutna fläktar. Tre punkter visas medan skanningen pågår. När SCAN är klar visas antalet registrerade fläktar · Ställ in maximal fläkthastighet genom att trycka på **SET** när önskad maxhastighet har uppnåtts. Lås ALLA reglage genom att trycka på den gröna ikonen med ÖPPET LÅS, så att den blir röd och ikonen med STÄNGT LÅS visas. Detta låser skärmen Fan Control med undantag för ON / OFF.

ES Configuración del sistema y registro de ventiladores: Mantenga pulsado el **icono Settings/engranaje durante 10 segundos** para acceder a esta vista. Utilice **Scan** para registrar los ventiladores conectados. Mientras el escaneo está en curso, aparecen tres puntos. Cuando SCAN finaliza, se muestra el número de ventiladores registrados · Ajuste la velocidad máxima del ventilador pulsando **SET** cuando haya alcanzado la velocidad máxima deseada. Bloquee TODOS los controles pulsando el icono verde de CANDADO ABIERTO para que se vuelva rojo y aparezca el icono de CANDADO CERRADO. Esto bloqueará la pantalla Fan Control, excepto ON / OFF.

FI Järjestelmän asetukset ja puhaltimien rekisteröinti: Avaa tämä näkymä pitämällä **Settings-/rataskuvaketta painettuna 10 sekuntia**. Rekisteröi liitetyt puhaltimet **Scan**-toiminnolla. Skannauksen aikana näytössä näkyy kolme pistettä. Kun SCAN on valmis, rekisteröityjen puhaltimien määrä näkyy näytössä · Aseta puhaltimen enimmäisnopeus painamalla **SET**-painiketta, kun haluttu enimmäisnopeus on saavutettu. Lukitse KAIKKI säätimet painamalla vihreää AVOIN LUKKO -kuvaketta, jolloin se muuttuu punaiseksi ja SULJETTU LUKKO -kuvake tulee näkyviin. Tämä lukitsee Fan Control -näytön ON / OFF -toimintoa lukuun ottamatta.





3. INSTALLATION / INSTALACIÓN / ASENNUS

EN The HMI is designed for fixed wall mounting. **DA** HMI'en er beregnet til fast vægmontering. **DE** Das HMI ist für die feste Wandmontage vorgesehen. **SV** HMI:n är avsedd för fast väggmontering. **ES** La HMI está diseñada para montaje fijo en pared. **FI** HMI on tarkoitettu kiinteään seinäasennukseen.

EN Safety information

Installation and electrical connection must be carried out by a competent person. Disconnect power to the HMI and connected fan(s) before opening the enclosure or making electrical connections. The HMI ON/OFF control does not electrically isolate the connected fan(s). Always follow the fan installation manual and applicable isolation procedures before installation, maintenance or service. Use the HMI only with compatible Nordicco equipment and the specified power supply. Do not expose the unit to water or install it in an environment exceeding its specified operating conditions.

DA Sikkerhedsinformation

Installation og elektrisk tilslutning skal udføres af en kvalificeret person. Afbryd strømmen til HMI'en og de tilsluttede ventilatorer, før kabinettet åbnes, eller der foretages elektriske tilslutninger. HMI'ens ON/OFF-betjening afbryder ikke ventilatorerne elektrisk. Følg altid ventilatorens installationsvejledning og de gældende procedurer for elektrisk frakobling før installation, vedligeholdelse eller service. Brug kun HMI'en sammen med kompatibelt Nordicco-udstyr og den angivne strømforsyning. Udsæt ikke enheden for vand, og installer den ikke i omgivelser, der overskrider de angivne driftsbetingelser.

DE Sicherheitshinweise

Die Installation und der elektrische Anschluss müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Trennen Sie das HMI und die angeschlossenen Ventilatoren von der Stromversorgung, bevor Sie das Gehäuse öffnen oder elektrische Anschlüsse herstellen. Die ON/OFF-Steuerung des HMI trennt die angeschlossenen Ventilatoren nicht elektrisch vom Netz. Befolgen Sie vor Installation, Wartung oder Service stets die Installationsanleitung des Ventilators und die geltenden Freischaltverfahren. Verwenden Sie das HMI ausschließlich mit kompatiblen Nordicco-Geräten und der angegebenen Stromversorgung. Setzen Sie das Gerät keinem Wasser aus und installieren Sie es nicht in einer Umgebung, in der die angegebenen Betriebsbedingungen überschritten werden.

SV Säkerhetsinformation

Installation och elektrisk anslutning ska utföras av en behörig person. Bryt strömmen till HMI:n och de anslutna fläktarna innan höljet öppnas eller elektriska anslutningar utförs. HMI:ns ON/OFF-styrning bryter inte den elektriska matningen till de anslutna fläktarna. Följ alltid fläktens installationsmanual och tillämpliga frånkopplingsrutiner före installation, underhåll eller service. Använd endast HMI:n tillsammans med kompatibel Nordicco-utrustning och angiven strömförsörjning. Utsätt inte enheten för vatten och installera den inte i en miljö där de angivna driftförhållandena överskrids.

ES Información de seguridad

La instalación y la conexión eléctrica deben ser realizadas por una persona competente. Desconecte la alimentación de la HMI y de los ventiladores conectados antes de abrir la carcasa o realizar conexiones eléctricas. El control ON/OFF de la HMI no aísla eléctricamente los ventiladores conectados. Siga siempre el manual de instalación del ventilador y los procedimientos de aislamiento aplicables antes de realizar tareas de instalación, mantenimiento o servicio. Utilice la HMI únicamente con equipos Nordicco compatibles y con la fuente de alimentación especificada. No exponga la unidad al agua ni la instale en un entorno que exceda las condiciones de funcionamiento especificadas.

FI Turvallisuustiedot

Asennuksen ja sähköliitännän saa suorittaa vain pätevä henkilö. Katkaise virransyöttö HMI:stä ja siihen liitetyistä puhaltimista ennen kotelon avaamista tai sähköliitäntöjen tekemistä. HMI:n ON/OFF-ohjaus ei erota liitettyjä puhaltimia sähköverkosta. Noudata aina puhaltimen asennusohjetta ja sovellettavia sähköisen erotuksen menettelyjä ennen asennusta, kunnossapitoa tai huoltoa. Käytä HMI:tä vain yhteensopivien Nordicco-laitteiden ja määritetyn virtalähteen kanssa. Älä altista laitetta vedelle äläkä asenna sitä ympäristöön, jossa määritetyt käyttöolosuhteet ylittyvät.

Installation steps

1. **EN** Remove Wall Mount from the enclosure. Secure Wall Mount to the wall using appropriate fixings.
   DA Fjern Wall Mount fra kabinettet. Fastgør Wall Mount til væggen med egnede fastgørelsesmidler.
   DE Entfernen Sie den Wall Mount vom Gehäuse. Befestigen Sie den Wall Mount mit geeigneten Befestigungsmitteln an der Wand.
   SV Ta bort Wall Mount från höljet. Fäst Wall Mount på väggen med lämpliga fästelement.
   ES Retire el Wall Mount de la carcasa. Fije el Wall Mount a la pared utilizando elementos de fijación adecuados.
   FI Irrota Wall Mount kotelosta. Kiinnitä Wall Mount seinään sopivilla kiinnikkeillä.



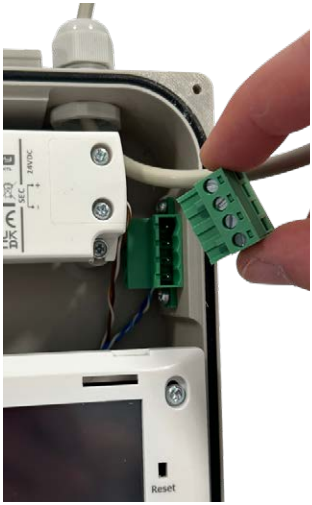


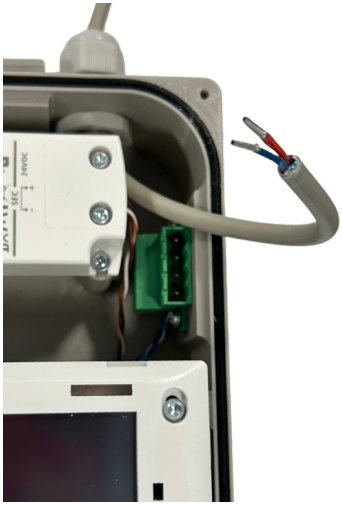


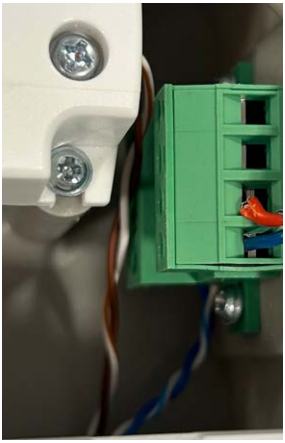
2. **EN** Remove the 4 screws on the front of the HMI enclosure to lift off the lid.
   DA Fjern de 4 skruer på forsiden af HMI-kabinettet for at løfte låget af.
   DE Entfernen Sie die 4 Schrauben an der Vorderseite des HMI-Gehäuses, um den Deckel abzuheben.
   SV Ta bort de 4 skruvarna på framsidan av HMI-höljet för att lyfta av locket.
   ES Retire los 4 tornillos de la parte frontal de la carcasa de la HMI para levantar la tapa.
   FI Irrota HMI-kotelon etuosassa olevat 4 ruuvia ja nosta kansi pois.



3. **EN** Pull the data cable from the Nordicco fan inside and connect it to the 4-pole terminal as shown.
   DA Træk datakablet fra Nordicco-ventilatoren ind, og tilslut det til den 4-polede klemme som vist.
   DE Ziehen Sie das Datenkabel des Nordicco-Ventilators nach innen und schließen Sie es wie dargestellt an die 4-polige Klemme an.
   SV Dra in datakabeln från Nordicco-fläkten och anslut den till den 4-poliga plinten enligt bilden.
   ES Tire del cable de datos del ventilador Nordicco hacia el interior y conéctelo al terminal de 4 polos como se muestra.
   FI Vedä Nordicco-puhaltimen datakaapeli sisään ja liitä se 4-napaiseen liittimeen kuvan mukaisesti.







4. **EN** Secure the front lid on the HMI enclosure with four M4 screws. **DA** Fastgør frontlåget på HMI-kabinettet med fire M4-skruer. **DE** Befestigen Sie den Frontdeckel des HMI-Gehäuses mit vier M4-Schrauben. **SV** Fäst frontlocket på HMI-höljet med fyra M4-skruvar. **ES** Fije la tapa frontal de la carcasa de la HMI con cuatro tornillos M4. **FI** Kiinnitä HMI-kotelon etukansi neljällä M4-ruuvilla.

5. **EN** Click the HMI enclosure back onto the Wall Mount. **DA** Klik HMI-kabinettet tilbage på Wall Mount. **DE** Das HMI-Gehäuse wieder auf dem Wall Mount einrasten. **SV** Klicka tillbaka HMI-höljet på Wall Mount. **ES** Vuelva a encajar la carcasa de la HMI en el Wall Mount. **FI** Napsauta HMI-kotelo takaisin Wall Mount -kiinnikkeeseen.

6. **EN** Connect the HMI to the power supply. The screen will turn on automatically. Make sure the connected fans are powered on in order to control them.
   DA Tilslut HMI'en til strømforsyningen. Skærmen tænder automatisk. Sørg for, at de tilsluttede ventilatorer er tændt, for at de kan styres.
   DE Schließen Sie das HMI an die Stromversorgung an. Der Bildschirm schaltet sich automatisch ein. Stellen Sie sicher, dass die angeschlossenen Ventilatoren eingeschaltet sind, damit sie gesteuert werden können.
   SV Anslut HMI:n till strömförsörjningen. Skärmen slås på automatiskt. Se till att de anslutna fläktarna är påslagna för att kunna styra dem.
   ES Conecte la HMI a la fuente de alimentación. La pantalla se encenderá automáticamente. Asegúrese de que los ventiladores conectados estén encendidos para poder controlarlos.
   FI Liitä HMI virtalähteeseen. Näyttö käynnistyy automaattisesti. Varmista, että liitettyihin puhaltimiin on kytketty virta, jotta niitä voidaan ohjata.

4. COMMUNICATION / KOMMUNIKATION / COMUNICACIÓN / TIEDONSIIRTO

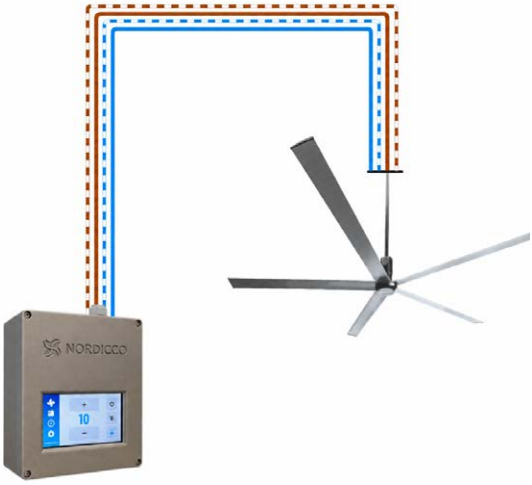
Specification	EN	DA	DE	SV	ES	FI
Modbus RTU	Communication protocol	Kommunikations-protokol	Kommunikations-protokoll	Kommunikationsprotokoll	Protocolo de comunicación	Tiedonsiirtoprotokolla
RS-485	Physical interface	Fysisk interface	Physikalische Schnittstelle	Fysiskt gränssnitt	Interfaz físico	Fyysinen liitäntä
19200	Baud rate	Baudrate	Baudrate	Överföringshastighet	Velocidad en baudios	Siirtonopeus
8	Data bits	Databits	Datenbits	Databitar	Bits de datos	Databitit
Even	Parity	Paritet	Parität	Paritet	Paridad	Pariteetti
1	Stop bits	Stopbit	Stoppbits	Stoppbitar	Bits de parada	Stopbitit
Data+ / Data–	Data connection	Datatilslutning	Datenanschluss	Dataanslutning	Conexión de datos	Dataliitäntä

5. ELECTRICAL CONNECTIONS / ELEKTRISKE TILSLUTNINGER / ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE / ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR / CONEXIONES ELÉCTRICAS / SÄHKÖLIITÄNNÄT

EN - Data communication: The HMI is connected to the fans' communication bus using four conductors. The connection is made via a 4-pin male connector.
DA - Datakommunikation: HMI'en tilsluttes ventilatorernes kommunikationsbus med fire ledere. Tilslutningen udføres via en 4-polet han-konnektor.
DE - Datenkommunikation: Das HMI wird mit vier Leitern an den Kommunikationsbus der Ventilatoren angeschlossen. Der Anschluss erfolgt über einen 4-poligen Stecker.
SV - Datakommunikation: HMI:n ansluts till fläktarnas kommunikationsbuss med fyra ledare. Anslutningen görs via en 4-polig hankontakt.
ES - Comunicación de datos: La HMI se conecta al bus de comunicación de los ventiladores mediante cuatro conductores. La conexión se realiza mediante un conector macho de 4 polos.
FI - Tiedonsiirto: HMI liitetään puhaltimien tiedonsiirtoväylään neljällä johtimella. Liitäntä tehdään 4-napaisella urosliittimellä.

Pin	Signal	EN	DA	DE	SV	ES	FI
Pin 1	Data+	Blue	Blå	Blau	Blå	Azul	Sininen
Pin 2	Data–	Blue/white	Blå/hvid	Blau/weiß	Blå/vit	Azul/blanco	Sininen/valkoinen
Pin 3	Ground	Brown	Brun	Braun	Brun	Marrón	Ruskea
Pin 4	24 V	Brown/white	Brun/hvid	Braun/weiß	Brun/vit	Marrón/blanco	Ruskea/valkoinen





6. SPECIFICATIONS / SPECIFIKATIONER / SPEZIFIKATIONEN / ESPECIFICACIONES / TEKNISET TIEDOT

Specification	EN	DA	DE	SV	ES	FI
Wall mounting	Mounting method	Monteringsmetode	Montageart	Monteringsmetod	Método de montaje	Asennustapa
ABS	Enclosure	Kabinet	Gehäuse	Hölje	Carcasa	Kotelo
Grey	Colour	Farve	Farbe	Färg	Color	Väri
150 × 195 × 70 mm	Dimensions	Dimensioner	Abmessungen	Mått	Dimensiones	Mitat
0.8 kg	Weight	Vægt	Gewicht	Vikt	Peso	Paino
LCD 4.3" touchscreen	Display	Display	Display	Display	Pantalla	Näyttö
IP40	IP rating	IP-klasse	IP-Schutzart	IP-klass	Grado de protección IP	IP-luokitus
–30…+50 °C	Operating temperature	Driftstemperatur	Betriebstemperatur	Drifttemperatur	Temperatura de funcionamiento	Käyttölämpötila
24 VDC	Supply voltage	Forsyningsspænding	Versorgungsspannung	Matningsspänning	Tensión de alimentación	Syöttöjännite
2,5 W	Power consumption	Strømforbrug	Leistungsaufnahme	Effektförbrukning	Consumo de energía	Tehonkulutus

7. SYSTEM COMPATIBILITY / SYSTEMKOMPATIBILITET / SYSTEMKOMPATIBILITÄT / SYSTEMKOMPATIBILITET / COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA / JÄRJESTELMÄYHTEENSOPIVUUS

Specification	EN	DA	DE	SV	ES	FI
Modbus RTU	Communication protocol	Kommunikations-protokol	Kommunikations-protokoll	Kommunikations-protokoll	Protocolo de comunicación	Tiedonsiirtoprotokolla
RS-485	Bus interface	Businterface	Busschnittstelle	Bussgränssnitt	Interfaz de bus	Väyläliitäntä
Nordicco fans	Compatible devices	Kompatible enheder	Kompatible Geräte	Kompatibla enheter	Dispositivos compatibles	Yhteensopivat laitteet
16	Maximum number of fans	Maks antal ventilatorer	Maximale Anzahl Ventilatoren	Maximalt antal fläktar	Número máximo de ventiladores	Puhaltimien enimmäismäärä
1-16	Modbus addresses	Modbus-adresser	Modbus-Adressen	Modbus-adresser	Direcciones Modbus	Modbus-osoitteet

8. CLEANING & MAINTENANCE / RENGØRING & VEDLIGEHOLDELSE / REINIGUNG & WARTUNG / RENGÖRING & UNDERHÅLL / LIMPIEZA & MANTENIMIENTO / PUHDISTUS & HUOLTO

EN Disconnect power before cleaning. Clean the touchscreen and enclosure using a soft, dry or slightly damp cloth. Do not spray liquids directly onto the unit and do not use aggressive cleaning agents or solvents. The HMI contains no user-serviceable parts. Contact Nordicco for service or repairs.

DA Afbryd strømmen før rengøring. Rengør touchskærmen og kabinettet med en blød, tør eller let fugtig klud. Sprøjt ikke væske direkte på enheden, og brug ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler. HMI'en indeholder ingen dele, som brugeren selv kan vedligeholde. Kontakt Nordicco for service eller reparation.

DE Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung. Reinigen Sie den Touchscreen und das Gehäuse mit einem weichen, trockenen oder leicht feuchten Tuch. Sprühen Sie keine Flüssigkeiten direkt auf das Gerät und verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Das HMI enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Kontaktieren Sie Nordicco für Service oder Reparaturen.

SV Bryt strömmen före rengöring. Rengör pekskärmen och höljet med en mjuk, torr eller lätt fuktad trasa. Spraya inte vätska direkt på enheten och använd inte starka rengöringsmedel eller lösningsmedel. HMI:n innehåller inga delar som användaren själv kan underhålla. Kontakta Nordicco för service eller reparation.

ES Desconecte la alimentación antes de limpiar. Limpie la pantalla táctil y la carcasa con un paño suave, seco o ligeramente humedecido. No pulverice líquidos directamente sobre la unidad ni utilice productos de limpieza agresivos o disolventes. La HMI no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con Nordicco para el servicio técnico o las reparaciones.

FI Katkaise virta ennen puhdistusta. Puhdista kosketusnäyttö ja kotelo pehmeällä, kuivalla tai hieman kostealla liinalla. Älä suihkuta nesteitä suoraan laitteen päälle äläkä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai liuottimia. HMI ei sisällä käyttäjän huollettavissa olevia osia. Ota yhteyttä Nordiccoon huoltoa tai korjausta varten.

9. REPAIRS, DISPOSAL & RECYCLING / REPARATIONER, BORTSKAFFELSE & GENANVENDELSE / REPARATUREN, ENTSORGUNG & RECYCLING / REPARATIONER, AVFALLSHANTERING & ÅTERVINNING / REPARACIONES, ELIMINACIÓN & RECICLAJE / KORJAUKSET, HÄVITTÄMINEN & KIERRÄTYS



+45 73 70 90 83 info@nordicco.eu www.nordicco.eu

EN Repairs & spare parts: Contact Nordicco for more information regarding repairs or spare parts.
Disposal & recycling: The crossed-out wheeled bin symbol indicates that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste. At the end of its service life, the product must be collected separately and handled in accordance with applicable regulations for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Contact Nordicco for information about take-back and correct disposal.

DA Reparationer & reservedele: Kontakt Nordicco for yderligere information om reparationer eller reservedele.
Bortskaffelse & genanvendelse: Symbolet med den overstregede affaldsbeholder angiver, at produktet ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Når produktets levetid er slut, skal det indsamles separat og håndteres i overensstemmelse med de gældende regler for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Kontakt Nordicco for information om returordning og korrekt bortskaffelse.

DE Reparaturen & Ersatzteile: Kontaktieren Sie Nordicco für weitere Informationen zu Reparaturen oder Ersatzteilen.
Entsorgung & Recycling: Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden darf. Am Ende seiner Lebensdauer muss das Produkt getrennt gesammelt und gemäß den geltenden Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) behandelt werden. Kontaktieren Sie Nordicco für Informationen zur Rücknahme und ordnungsgemäßen Entsorgung.

SV Reparationer & reservdelar: Kontakta Nordicco för mer information om reparationer eller reservdelar.
Avfallshantering & återvinning: Symbolen med den överkorsade soptunnan anger att produkten inte får kasseras som osorterat kommunalt avfall. När produkten har nått slutet av sin livslängd ska den samlas in separat och hanteras i enlighet med gällande bestämmelser för avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Kontakta Nordicco för information om återtagande och korrekt avfallshantering.

ES Reparaciones & piezas de repuesto: Póngase en contacto con Nordicco para obtener más information sobre reparaciones o piezas de repuesto.
Eliminación & reciclaje: El símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que este producto no debe desecharse como residuo municipal sin clasificar. Al final de su vida útil, el producto debe recogerse por separado y gestionarse de conformidad con la normativa aplicable sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Póngase en contacto con Nordicco para obtener información sobre la devolución y la eliminación correcta.

FI Korjaukset & varaosat: Ota yhteyttä Nordiccoon saadaksesi lisätietoja korjauksista tai varaosista.
Hävittäminen & kierrätys: Yliviivattu pyörällisen jäteastian symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Käyttöikänsä päätyttyä tuote on kerättävä erikseen ja käsiteltävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (WEEE) koskevien sovellettavien määräysten mukaisesti. Ota yhteyttä Nordiccoon saadaksesi tietoa palautuksesta ja asianmukaisesta hävittämisestä.

CONTACT / KONTAKT / CONTACTO / YHTEYSTIEDOT

EN: Additional manuals, including other language versions, are available on our website:
www.nordicco.eu/downloads

DA: Yderligere manualer, herunder versioner på andre sprog, er tilgængelige på vores hjemmeside:
www.nordicco.eu/manualer-til-dine-nordicco-produkter

DE: Weitere Handbücher, einschließlich Versionen in anderen Sprachen, finden Sie auf unserer Website: www.nordicco.eu/downloads-und-handbuecher

SV: Ytterligare manualer, inklusive versioner på andra språk, finns på vår webbplats:
www.nordicco.eu/nordicco-manualer-for-dina-flakten

ES: En nuestro sitio web encontrará manuales adicionales, incluidas versiones en otros idiomas:
www.nordicco.eu/downloads

FI: Lisää käyttöohjeita, mukaan lukien muunkieliset versiot, on saatavilla verkkosivustollamme:
www.nordicco.eu/downloads

Nordicco A/S
Strevelinsvej 22
7000 Fredericia
Denmark

+45 73 70 90 83
info@nordicco.eu
www.nordicco.eu